

## Mitwirkende

Vokal-Doppelquartett  
Stephanie Schäfer, Beate Kohler,  
Stefanie Wolf, Ulrike Dreher,  
Bernhard Blaschke, Hans Ernle,  
Horst Blaschke, Georg Daufratshofer

Flöte  
Julia Kühn

Orgel  
Kurt Renner

Kirchenchor St. Johann Baptist  
Leitung: Georg Daufratshofer

Orchester

Violinen	Johanna Rothärmel, Martin Danner Nina, Tamara und Julius Steck
Bratschen	Maria Martin, Bernd Haubold
Cello	Walter Stöberl
Kontrabass	Paul Martin
Harfe	Elina Uhl

Solisten  
Stephanie Schäfer, Sopran  
Beate Kohler, Mezzosopran  
Stefanie Wolf, Alt  
Bernhard Blaschke, Tenor  
Horst Blaschke, Bariton

Leitung  
Georg Daufratshofer

Änderungen vorbehalten

*Wir bedanken uns ganz herzlich für Ihr Kommen  
und Ihre finanzielle Unterstützung,  
die der Kirchenmusik und der Kirchenrenovierung  
von St. Johann Baptist zugute kommen wird.*

# Weihnachts- ORATORIUM

4. Adventssonntag, 19.12.2021, 17 Uhr  
St. Martin  
(Orgelfassung)

Sonntag, 2.1.2022, 17 Uhr  
Christi Auferstehung  
(Orchesterfassung)

Vokal-Doppelquartett und Orgel:

### **Ave Maria**

Wenzel (Václav) Emanuel Horák  
(1800-1871)

Kirchenchor und Orchester/Orgel:

### **Pastoralmesse**

Wenzel Emanuel Horák

### **für Soli, Chor, Orchester und Orgel**

Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei

Flöte und Orgel:

**Concertino op. 107 für Flöte und Orgel** Cécile Chaminade  
(1857-1944)

Vokal-Doppelquartett:

### **Ave Maria**

Camille Saint-Saëns  
(1835-1921)

Kirchenchor und Orchester/Orgel:

### **Oratorio de Noël**

Camille Saint-Saëns

1. Prélude (Dans le style de Séb. Bach)
2. Recit et chœur
3. Air
4. Air et chœur
5. Duo
6. Chœur
7. Trio
8. Quatuor
9. Quintette et chœur
10. Chœur

## Deutsche Übersetzung des Weihnachtsoratoriums

**1. Vorspiel** (im Stil Seb. Bachs)

**2. Recitativ und Chor**

Es waren Hirten in derselben Gegend, die hüteten des nachts ihre Herde. Und siehe, des Herrn Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des Herrn leuchtete um sie, und sie fürchteten sich sehr. Und der Engel sprach zu ihnen: „Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids. Und das habt zum Zeichen: Ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen.“ – Und alsbald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen: „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seines Wohlgefallens.“ (Lukas 2, 8-14)

**3. Arie**

Ich harrete und wartete des Herrn; und er kehrte sich zu mir.  
(nach Psalm 130,5; 69, 17)

**4. Arie und Chor**

Herr, ich habe geglaubt, dass du der Christus bist, der Sohn des lebendigen Gottes, der du in diese Welt gekommen bist. (Joh. 6,69; 1. Joh. 5,20)

**5. Duett**

Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn! Gott, der Herr, und er hat uns erleuchtet. Du bist mein Gott, und auf dich traue ich. Mein Gott bist du, und ich will dich erhöhen. (Matth. 21,9; Psalm 118,27; 99,9)

**6. Chor**

Warum toben die Heiden und die Völker sinnen auf Nichtiges? – Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste, wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen. (Psalm 2,1 – Altkirchl. Hymnus)

**7. Terzett**

Mit Dir ward der Anfang, am Tage Deiner Kraft; mit Dir der Beginn, im Glanz der Heiligen. (nach Daniel 7,27)

**8. Quartett**

Halleluja. Lobet, ihr Himmel, und jauchze, du Erde, denn der Herr hat sein Volk getröstet; er wird sich seiner Armen erbarmen. (Jesaja 49,13)

**9. Quintett und Chor**

Erhebe dich, du Tochter Zion. Halleluja. Lobsinge in der Nacht, zu Beginn der Nachtwache! Halleluja. Der Gerechte gehe wie ein Glanz aus Zion hervor, und sein Retter müsse aufleuchten wie eine Fackel. Halleluja. (Psalm 119, 148; 37,6)

**10. Chor**

Bringet Opfer und betet den Herrn an in seinem Heiligtum. Die Himmel sollen sich freuen und die Erde jauchze vor dem Angesicht Gottes; denn er kommt. Halleluja. (nach Psalm 5,8; 69,35; 100,2)